

CERTIFICAT N° / СЕРТИФІКАТ N°

ORIGINAL / ОРИГІНАЛ o DUPLICATA / ДУБЛІКАТ o

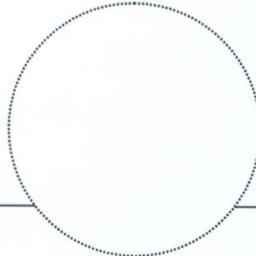
Nombre total de duplicata délivrés / Загальна кількість виданих дублікатів:

Nom et adresse de l'expéditeur / Назва та адреса вантажовідправника:	Certificat N° / Сертифікат N°
	 REPUBLIQUE FRANÇAISE MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'ALIMENTATION, DE LA PÊCHE, DE LA RURALITÉ ET DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE Міністерство сільського господарства, продовольства, рибальства, сільського та регіонального розвитку Certificat vétérinaire pour l'exportation de bovins de race en Ukraine Ветеринарний сертифікат для експорту племінної великої рогатої худоби в Україну
Nom et adresse du destinataire / Назва та адреса вантажоодержувача:	Pays d'origine / Країна походження: France / Франція
	Services vétérinaires de / Ветеринарна служба:
	Lieu d'expédition des animaux / Місце походження тварин:
Par camion / train / bateau (Indiquer le moyen de transport et le n° d'immatriculation ou le nom selon le cas) / Вантажівкою / потягом / судном (Вкажіть спосіб транспортування та його реєстраційний № або назву (відповідно до випадку))	Lieu de destination des animaux / Місце доставки тварин:
Pays de transit / Країна транзиту	Point de passage en frontière en Ukraine / Пункт перетину кордону України

IDENTIFICATION DES ANIMAUX / ІДЕНТИФІКАЦІЯ ТВАРИН

Marque officielle (n° à 10 chiffres) / Офіційне маркування (10 цифр)	Sexe / Стать	Race / Порода	Date de naissance / Дата народження	Numéro(s) de(s) l'exploitation(s) d'origine / Вихідний(і) експлуатаційний(і) номер(и)

Nombre total d'animaux / Загальна кількість тварин:

Je soussigné vétérinaire officiel certifie que les animaux décrits ci-dessus remplissent les conditions sanitaires qui suivent. / Я, що нижче підписався, офіційний ветеринарний лікар, засвідчую, що зазначені вище тварини відповідають наступним санітарним вимогам. Lieu / Місце..... Date / Дата..... Signature et cachet personnel du vétérinaire officiel / Підпис та особиста печатка офіційного ветеринарного лікаря	Cachet officiel / Офіційна печатка: 
---	--

Le cachet officiel et la signature du vétérinaire officiel doivent être reportés sur chacun des feuillets séparés. Офіційна печатка та підпис уповноваженого ветеринара мають бути на кожному окремому аркуші.



A. Données sanitaires / А. Дані, щодо санітарного статусу**A. Données sanitaires / А. Дані, щодо санітарного статусу**

1) La France dispose d'un système national officiel d'identification, d'enregistrement et de suivi des mouvements des bovins de race permettant leur traçabilité depuis leur naissance jusqu'à leur abattage ou leur mort et de retrouver leur mère et leur cheptel d'origine. / Франція має власну національну офіційну систему ідентифікації, реєстрації та спостереження за пересуванням племінної великої рогатої худоби, що дозволяє відстежувати їх походження від народження до забою або смерті та дозволяє встановити матір і стадо, з якого вони походять.

2) Conformément aux normes du Code de l'Office International des Epizooties (OIE), la France est indemne de : fièvre aphteuse, stomatite vésiculeuse, peste bovine, péripneumonie contagieuse bovine, peste des petits ruminants, dermatose nodulaire contagieuse, fièvre de la vallée du Rift, brucellose bovine, tuberculose bovine et leucose bovine enzootique, septicémie hémorragique / У відповідності з нормами кодексу Міжнародного епізоотичного бюро (МЕБ) Францію визнано вільною від ящуру, везикулярного стоматиту, чуми великої рогатої худоби, контагіозної плевропневмонії великої рогатої худоби, чуми дрібної рогатої худоби, заразного вузликового дерматиту, лихоманки долини Ріфт, бруцельозу великої рогатої худоби, туберкульозу великої рогатої худоби та ензоотичного лейкозу великої рогатої худоби, геморагічної септицемії

3) En France, l'encéphalopathie spongiforme bovine est une maladie à déclaration obligatoire / У Франції губкоподібна енцефалопатія великої рогатої худоби є хворобою, яка підлягає обов'язковому декларуванню.

4) La France dispose d'un programme de surveillance et de suivi des encéphalopathies spongiformes subaiguës transmissibles qui tient compte des indications de l'annexe 3.8.4 du code zoosanitaire international de l'OIE. / Франція має програму нагляду та відстеження випадків підгострої губкоподібної енцефалопатії, в якій враховано вказівки додатку 3.8.4 до Міжнародного зоосанітарного кодексу, складеного Міжнародною організацією охорони здоров'я тварин.

5) Lors d'apparition d'un cas d'ESB, l'animal atteint et la cohorte des animaux à risque sont abattus et entièrement détruits par incinération / У разі виявлення випадку губкоподібної енцефалопатії, заражена тварина, а також група тварин, які належать до групи ризику зараження, забиваються та повністю знищуються шляхом кремації

6) En cas de suspicion d'ESB, les mouvements de bovins sont interdits dans le cheptel concerné / У разі підозри на губкоподібну енцефалопатію, пересування худоби із зараженого стада заборонено

7) En France, l'alimentation des ruminants avec des produits et farines qui contiennent des protéines de mammifères, à l'exception de celles du lait et des produits laitiers, des graisses issues de tissus de mammifères, d'oiseaux et de poissons a fait l'objet d'une interdiction qui est effectivement respectée depuis le 14 novembre 2000. / У Франції заборонена відгодівля жуйних тварин продуктами та сумішами, що містять протеїни ссавців, за винятком молока та молочних продуктів, жирами, добутими з тканин ссавців, птахів та риби, і ця заборона виконується з 14 листопада 2000 року.

B. Les animaux / Б. Тварини

8) Les bovins de race destinés à l'exportation en Ukraine sont cliniquement sains, nés et élevés dans le pays exportateur, les génisses pleines le sont depuis moins de 5 mois, ne sont pas vaccinés contre la brucellose, la fièvre aphteuse, la leptospirose, la peste bovine et proviennent d'exploitations et de territoires administratifs indemnes de maladies contagieuses y compris : Племінна велика рогата худоба, що експортується в Україну, клінічно здорова, народжена і вирощена в країні-експортері, вагітністю не більше 5 місяців, не вакцинована проти бруцельозу, ящуру, лептоспірозу, чуми ВРХ, та походить з господарств та адміністративних територій, вільних від заразних хвороб, у тому числі:

a) l'ESB dans l'exploitation, en raison du fait que la France a, auprès de l'OIE, pour l'ESB, le statut de "pays à risque maîtrisé" / а) губкоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби у господарстві так як Франція являється країною з контрольованим ступенем ризику відповідно до МЕБ

b) la fièvre aphteuse durant les 12 derniers mois sur le territoire du pays exportateur ou d'une zone reconnue indemne sans vaccination par l'Office International des Epizooties / б) ящуру – протягом останніх 12 місяців на території країни-експортера або зони, визнаної вільною без вакцинації Міжнародним епізоотичним бюро

c) la péripneumonie contagieuse bovine, la stomatite vésiculeuse durant les 2 dernières années sur le territoire du pays exportateur / в) контагіозної плевропневмонії великої рогатої худоби, везикулярного стоматиту протягом останніх 2 років на території країни-експортера

d) la peste bovine durant les 12 derniers mois sur le territoire du pays exportateur ou les 6 derniers mois après "stamping out" / г) чуми великої рогатої худоби протягом останніх 12 місяців на території країни, а при проведенні стемпінг-ауту – 6 місяців

e) la dermatose nodulaire contagieuse depuis les 3 dernières années sur le territoire du pays exportateur / д) заразного вузликового дерматиту великої рогатої худоби протягом останніх 3 років на території країни-експортера

CERTIFICAT N° / СЕРТИФІКАТ N°.....

f) la paratuberculose depuis les 6 derniers mois dans l'exploitation / е) паратуберкульозу протягом останніх 6 місяців у господарстві

g) la brucellose, la tuberculose, la leucose bovine enzootique depuis les 3 dernières années dans l'exploitation / є) бруцельозу, туберкульозу, лейкозу великої рогатої худоби протягом останніх 3 років у господарстві

h) la rhinotrachéite infectieuse bovine, kérato-conjonctivite infectieuse, la diarrhée virale bovine, la trichomonose et la campylobactériose bovines durant les 12 derniers mois dans l'exploitation / ж) інфекційного ринотрахеїту великої рогатої худоби, інфекційного кератокон'юнктивіту, вірусної діареї, трихомонозу та кампілобактеріозу великої рогатої худоби протягом останніх 12 місяців у господарстві

i) la peste de ruminants durant les 3 dernières années sur le territoire du pays exportateur ou les 6 dernières mois après "stamping out"/ и) Чуми дрібних жуйних протягом останніх 3 років на території країни-експортера, а при проведенні стемпінг-ауту – 6 останніх місяців

j) la fièvre catarrhale ovine durant les 2 derniers mois dans l'exploitation / Катаральної лихоманки овець протягом останніх 2 місяців у господарстві

9) Les bovins destinés à l'exportation en Ukraine ne sont pas génétiquement liés à des bovins provenant d'exploitations non indemnes d'ESB./ Відібрані для відправки в Україну тварини генетично не пов'язані з худобою, яка походить з господарств, неблагополучних щодо губкоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби.

10) Les bovins proviennent d'exploitations dans lesquelles les services vétérinaires officiels n'ont jamais enregistré aucun cas clinique d'ESB et dans lesquelles cette maladie n'a jamais été confirmée au laboratoire / Велика рогата худоба походить із господарств, у яких офіційні ветеринарні служби жодного разу не реєстрували клінічних випадків губкоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби та у яких цей діагноз ніколи не був лабораторно підтверджений.

11) N'ont pas été alimentés avec des produits d'origine animale dont la fabrication a nécessité l'utilisation de viscères et de tissus issus de ruminants ni avec des produits et farines qui contiennent des protéines de mammifères, à l'exception de celles du lait et des produits laitiers, ou des graisses issues de tissus de mammifères, d'oiseaux et de poissons / Не відгодовувалися продуктами тваринного походження, для виготовлення яких використовувалися внутрішні органи та жирові тканини жуйних тварин, чи продукти та суміші, що містять протеїни ссавців, за винятком молока та молочних продуктів, чи жири, видобуті з тканин ссавців, птахів чи риби.

12) Ont un numéro individuel d'identification et sont âgés de moins de 7 ans / Мають індивідуальний ідентифікаційний номер та їх вік не перевищує 7 років

13) Les bovins destinés à l'exportation n'ont pas fait et ne font pas l'objet d'une élimination sanitaire dans le cadre d'une campagne ou d'un programme de lutte contre les maladies infectieuses ou parasitaires au niveau national, régional ou à l'échelle du cheptel d'origine. / Велика рогата худоба, яка має бути експортована, не підлягала та не підлягає ліквідації з санітарних причин в рамках кампанії або програми боротьби з інфекційними або паразитарними захворюваннями на національному, регіональному рівнях або на рівні популяції предків.

14) Epreuves pour tous les animaux / Випробування для всіх тварин:

Les bovins ont été mis en quarantaine pendant les 30 derniers jours précédant l'exportation sous la supervision du vétérinaire officiel et ont été soumis au cours de cette période à des examens cliniques quotidiens et contrôles, le cas échéant, de la température, et, avec résultats négatifs, à des examens de laboratoire effectués dans un laboratoire vétérinaire officiel avec des méthodes agréés par le pays exportateur pour les maladies suivantes / Велика рогата худоба перебувала на карантині під наглядом офіційного ветеринарного лікаря протягом 30 днів, що передували транспортуванню, та упродовж цього терміну тварини були піддані клінічному огляду з щоденною термометрією, та діагностичним дослідженням, з негативними результатами, в офіційній ветеринарній лабораторії методами, прийнятими в країні-експортері на виявлення наступних захворювань:

a) tuberculose : à une réaction d'hypersensibilité à la tuberculine par une intradermotuberculation simple à l'aide de tuberculine bovine PPD normale/ а) туберкульоз: шляхом внутрішньошкірної туберкулінової проби (туберкулін ППД для ссавців);

b) leucose bovine enzootique : ELISA / б) ензоотичний лейкоз великої рогатої худоби: ELISA;

c) IBR/IPV⁽¹⁾ : par séroneutralisation ou ELISA / в) інфекційний ринотрахеїт / пустульозний інфекційний вульвовагініт : шляхом реакції нейтралізації або ELISA ;

ou/ чи¹

par ELISA IgE si les animaux ont été vaccinés contre l'IBR/IPV avec un vaccin inactivé déléte / шляхом тесту ELISA, якщо тварини були вакциновані проти інфекційного ринотрахеїту / пустульозного інфекційного вульвовагініту за допомогою інактивованої вакцини

d) Trichomonose par examen microscopique sur un échantillon de lavage préputial (test demandé uniquement pour les taureaux) / г) Трихомоноз - шляхом мікроскопічного аналізу досліджень препуціальних змивів (тест потрібен виключно для биків)

CERTIFICAT N° / СЕРТИФІКАТ N°.....

15) Les bovins ont été vaccinés contre l'IBR/IPV avec un vaccin inactivé déléché au moins 15 jours avant leur départ / Велика рогата худоба була вакцинована проти інфекційного ринотрахеїту / пустульозного інфекційного вульвовагініту за допомогою інактивованої вакцини не менше ніж за 15 днів до транспортування

16) Avant leur départ, les bovins ont reçu deux traitements à la dihydrostreptomycine contre la leptospirose selon les méthodes appliquées par le pays exportateur / До транспортування велика рогата худоба була піддана двократній обробці дегідрострептоміцином проти лептоспірозу, методами, прийнятими в країні-експортері /

17) Avant leur départ, les bovins ont été traités contre les helminthes et les ectoparasites / До транспортування проведено дегельмінтизацію великої рогатої худоби та оброблено проти ектопаразитів

18) Fièvre catarrhale ovine / Катаральна лихоманка овець

a) Les bovins proviennent d'un pays ou d'une zone indemne de fièvre catarrhale ovine / Велика рогата худоба походять з країни або зони, вільних від катаральної лихоманки овець

ou / чи¹

b) Avant leur départ, les bovins ont été traités contre les insectes susceptibles d'être des vecteurs de la fièvre catarrhale ovine avec des insecticides agréés par les autorités compétentes / Перед відправленням велика рогата худоба була оброблена допущеними компетентними установами інсектицидами від комах, які переносять катаральну лихоманку овець.

et / та

Les bovins ont été vaccinés à l'aide d'un vaccin inactivé contre les sérotypes de la fièvre catarrhale ovine présents ou susceptibles d'être présents sur le territoire français depuis au moins le nombre de jours avant leur départ nécessaire à l'installation de l'immunité et indiqué dans les spécifications du vaccin / Велика рогата худоба була вакцинована інактивованою вакциною проти серотипів катаральної лихоманки овець, що виявлені або можуть бути виявлені на французькій території, принаймні, протягом необхідної кількості днів для набуття імунітету перед їх транспортуванням, зазначених у специфікації вакцини.

ou / чи¹

ils ont été vaccinés précédemment et ont été revaccinés à l'aide d'un vaccin inactivé contre les sérotypes de la fièvre catarrhale ovine présents ou susceptibles d'être présents sur le territoire français au cours de la période d'immunité garantie dans les spécifications du vaccin. / Вони були попередньо вакциновані та повторно вакциновані інактивованою вакциною проти серотипів катаральної лихоманки овець, які виявлено на французькій території у період імунітету, передбаченого специфікацією вакцини.

ou / чи

ils ont été soumis, avec résultat négatif, à une épreuve sérologique par ELISA pour la recherche des anticorps spécifiques de groupe du virus de la fièvre catarrhale ovine réalisée au moins 28 jours après leur introduction dans le bâtiment de quarantaine / Їм були проведені серологічні аналізи ELISA з негативним результатом на виявлення специфічних антитіл, які належать до групи вірусів катаральної лихоманки овець, що були здійснені через 28 днів після їх розміщення в карантинному приміщенні.

ou / чи

ils ont été soumis, avec résultat négatif, à un test PCR (réaction en chaîne par polymérase) d'identification de l'agent étiologique de la fièvre catarrhale ovine réalisé au moins 14 jours après leur introduction dans le bâtiment de quarantaine / Над ними був проведений тест ПЛР (полімеразна ланцюгова реакція) на виявлення етіологічного збудника катаральної лихоманки овець, здійснений, як мінімум, через 14 днів після їх розміщення в карантинному приміщенні.

C. Transport des animaux / В. Транспортування тварин

20) Les moyens de transport utilisés pour le transport des animaux ont été nettoyés et désinfectés avant le chargement conformément à la réglementation en vigueur. / Перед завантаженням транспортні засоби, обрані для перевезення тварин, були оброблені та підготовлені відповідно до прийнятих у країні-експортері правил

D. Le présent certificat est valable 10 jours à partir de la date de chargement. En cas de transport par bateau, le délai de validité du certificat est prolongé de la durée du voyage. / Г. Цей сертифікат є дійсним протягом 10 днів, починаючи від дати завантаження. У випадку транспортування морським шляхом, строк дії цього сертифікату продовжуються на строк подорожі.



CERTIFICAT N° / СЕРТИФІКАТ N°.....

Fait à : / Вчинено в..... Le : / Дата
(ville / (Місто /)) (date / Дата)

Cachet officiel / Офіційна печатка:

Signature du vétérinaire officiel / Підпис офіційного ветеринарного лікаря

Nom et fonction du vétérinaire officiel : / Прізвище та посада офіційного ветеринарного лікаря.....

FIN DU CERTIFICAT SANITAIRE / КІНЕЦЬ САНІТАРНО-ГІГІЄНИЧНОГО СЕРТИФІКАТА

(1) Mettre une croix en face de la mention exacte. / Відмітити правильне.



REPUBLIQUE
REPUBLIC
ФРАНЦУЗЬКА



FRANCAISE
FRANCE
РЕСПУБЛІКА

**ATTESTATION COMPLEMENTAIRE AU CERTIFICAT POUR L'EXPORTATION DE BOVINS
DE RACE N°.....**

*ADDITIONAL ATTESTATION TO THE CERTIFICATE FOR EXPORT OF BREEDING CATTLE
N°.....*

*ДОДАТКОВЕ СВІДОЦТВО ДО СЕРТИФІКАТУ ДЛЯ ЕКСПОРТУ ПЛЕМІННОЇ ВЕЛИКОЇ
РОГАТОЇ ХУДОБИ N°.....*

**Je, soussigné, vétérinaire officiel/d'État, certifie que les animaux identifiés dans le
certificat référencé ci-dessus : / I, the undersigned State/official veterinarian certify that the
animals identified on the above referenced certificate : / Я, офіційний державний
ветеринарний лікар, підпис якого стоїть нижче, підтверджую, що описані вище в цьому
сертифікаті тварини**

- 1) **ont été soumis, pendant toute la durée de la quarantaine et du transport vers
l'Ukraine, à une protection anti-vectorielle (application d'un insecticide rémanent) ;
/ during the entire duration of quarantine and transportation into Ukraine, they have been
submitted to protection against the vector (application of a persistent insecticide) ; /
протягом усього терміну дії карантину та транспортування в Україну, їх
було захищено від інфікування (випадки стійкого інсектициду);**
- 2) **ont été soumis, pendant la quarantaine, avec résultats négatifs, à un test PCR vis à
vis de la maladie de Schmallenberg. / during their stay in the quarantaine station, they
have been submitted, with negative results, to a Schmallenberg PCR test. / під час дії
карантину було отримано негативні результати тесту ПЛР на хворобу
Шмалленберга.**

Fait à / Done at / Місце проведення le / on the / дата

Le vétérinaire officiel

The official veterinarian

Офіційний ветеринарний лікар

UA AC SBV BV JUN 16



25/05/2017 h²